







ECOLE CENTRALE De Dactylographie Comptabilité Pratique Sténographie 18, Rue Thomson, Dakao-Saigon

Đền-Trưởng dạy học-anh ngữ pháp, bí toán và viết thư... Học trong ba tháng rồi thì trở nên người học kỳ giỏi... Có hai lớp dạy riêng chữ Lữ-gi không dạy tiền

Compabilité pratique: Professeur: Diplômé de l'École Supérieure de Commerce... Sténographie: Professeur: Diplômé de l'École Supérieure de Commerce

KHOA HAY DẠY KHÔNG AN TIỀN

Compabilité pratique: Commercial: Professeur: Diplômé de l'École Supérieure de Commerce... KHOA HAY DẠY KHÔNG AN TIỀN: Commercial: Professeur: Diplômé de l'École Supérieure de Commerce

NHÀ IN VÀ NHÀ BÁN SÁCH NGUYỄN VĂN CẢ Trước kia ở tại đường Catinat, nay dời về tại đường Lucien Mosaard, N° 13

Société Internationale d'Épargne (INTERNATIONAL SAVINGS SOCIETY) VAN QUỐC TIẾT-KIỆM HỘI CÔNG-TY TÍCH TRỮ TỰ-ĐIỂN CỦA NGƯỜI PHÁP LẬP RA

ĐẠI-PHÁP CONG-HÒA ĐÂN-QUỐC TỰ-DO - BÌNH-ĐẲNG - HÒA-HÀO ĐỒNG-PHÁP NAM-KỶ THÔNG-ĐỐC TỈNH RACHGIA

VIỆC TRANH CẤP VÀ KẼU NẠI Chiều theo thủ tục ngày 26 lời nghị định 27 Deembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 November 1914, các tranh chấp đất đai chỉ thì mới trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dân yết-thị này, phải làm đơn nạp cho quan Thước-bàn chi tỉnh Rachgia.

Muốn bán Công-đoàn muốn bán một số gạo su ở cách Saigon chừng 25 ngày thườe, 50 cân-su nặng 85 mẫu, trọng được 10 000 cây ròi và chính mủ được 8.000 cây, mỗi ngày lấy được hơn 25 kilos mủ.

REFINED PETROLEUM 亞細亞火油公司 ASIATIC PETROLEUM COMPANY LIMITED

Muốn bán Một số ruộng hơn ba mẫu tọa lạc tại làng Long-hưng, tổng Long-hưng-thị trấn huyện Tân Hòa-anh, tỉnh Phước-binh

ELESCA BOTTLE WITH LABEL: ELESCA có ở trong nhà anh, tôi cũng như có Sĩa, Hoàng và Chao-lai sũg.

CÁO-BACH NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG Văn ông NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG. Thử của Menthe thuốc này cho biết được chỗ nó phải là trung công hĩa như thần, khắp cả hoàn-cầu thấy đều biết danh.

Muốn bán Đất ở phố gạch rộng rãi có đến khi gần chợ Bình-hòa, giá cả do nơi. M. PHẠM-TÂN SÁCH, Propriétaire - Bình-hòa, mã thương ngữ.

Feuilleton N° 38 TRINH-THAM THUY-THUYẾT Mỹ-quốc Nữ-anh-hùng (Tiếp theo) Lão bầy gợm-xếp-thầy ở lại trên đường nghe có tiếng gõ cửa vội chạy, trông thấy ông chủ nhà đứng trước cửa.

Một số ruộng hơn ba mẫu tọa lạc tại làng Long-hưng, tổng Long-hưng-thị trấn huyện Tân Hòa-anh, tỉnh Phước-binh. Một số ruộng hơn ba mẫu tọa lạc tại làng Long-hưng, tổng Long-hưng-thị trấn huyện Tân Hòa-anh, tỉnh Phước-binh.

Mỹ-quốc Nữ-anh-hùng (Tiếp theo) Lão bầy gợm-xếp-thầy ở lại trên đường nghe có tiếng gõ cửa vội chạy, trông thấy ông chủ nhà đứng trước cửa.

TRANG 3.000 EXEMPLAIRES. Saigon le 7 octobre 1945. 45

### Phải ngựa thuốc giả

Phiên bản 16 tuổi từ châu Âu... Hàng các thứ thuốc Cao đẳng...  
Nhanh, từ bên đường đưa đi thuốc của ông loại 94 VITE-SANH bản  
thần có công cho... thuốc thứ được nơi này danh sự, mà chế luyện cho



Chàng đi mới đây lại có kẻ gian nỏ giặc ở thủ  
lợi, chẳng kể đến non hai mạng, nên nó dùng  
các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ  
cao đon-buon-tan rồi nó nhét theo hiệu NH-  
THIÊN-ĐƯƠNG của TIÊN... ĐƯƠNG) vào...  
hầu (TIÊN... ĐƯƠNG) vào... về làm  
những bao những hộp, những gói giống loại  
của bên đường này mà ghi bán khắp nơi  
trong hẻm xóm cho kỳ thì đi biệt giả chơn.  
Vay từ đây nếu mua-tan có mua thuốc của bên đường thì phải nhìn cho  
kỹ chữ NỮ-NH-THIÊN-ĐƯƠNG, và hình ông phát một thì mới khỏi lầm  
đổ giả mạo.

#### NH-THIÊN-ĐƯƠNG

rue de Canton - CHOLON  
Chú nhơn cũn cáo

### THIÊN-HÀ BỀ NHƯT KỶ THƠ

## Linh hồn thế giới

#### HỒI THỨC NHỚT

#### Linh hồn đang cấp

Nó, về từ cách thành thân

(Tiếp theo)

10-...Thần n...  
Đời trước...  
gọi bằng Phụng-công-Khê, một người  
là Trê đin'-Vô, thì m...  
nói về Âm-ph...  
bầu đ...  
chưa l...  
nay, k...  
bó, c...  
Thảo-điền...  
vực ó...  
môi ch...  
lâu đ...  
gi Ph...  
mỗi g...  
đ-n...  
thời m...  
môi ch...  
chợ b...  
THIÊN...  
trước, t...  
đạ m...  
đường...  
cũng l...  
thời t...  
kháng...  
như thế...  
là c...  
Phụng-C...  
ngay t...  
trên nh...  
là b...  
nên t...  
hỏi: Đ...  
chở Á...  
Tây T...  
hình-h...  
chàng...  
ngủ, s...  
năm tr...  
Kỹ-gi...  
phật c...  
bảo th...  
là tá...  
ra Tây...  
ông l...  
Tnan ó...  
rực, đ...  
10-...  
quê ở...  
tên họ...  
cái r...  
gọi, m...  
mà s...  
cho ch...  
đề đ...  
lời r...  
chàng...  
còn l...  
thời...  
tên-th...  
bên đ...  
chàng...  
còn l...  
thời...  
Sau B...  
lưu-đ...  
lên) r...  
chàng...  
đi n...  
nữa...  
mà n...  
không...  
lòng, b...  
đó, k...  
quan-...  
đương

## Thuốc PEPTO-KOLA ROBIN

(Peptone, Glycérôphosphate et Kola)

Là vị thuốc rất đại bổ không thứ nào bì kịp, chế riêng cho máy người nào ăn  
cơm không ngon, ngủ không đặng yên giấc, hay là mệt nhọc vì làm công  
chuyên chi.

Thật là một thứ rượu mùi vị rất ngon ngọt.

Mỗi khi dùng cơm rồi uống một ly nhỏ thứ rượu này thì mau phục sức mạnh lại

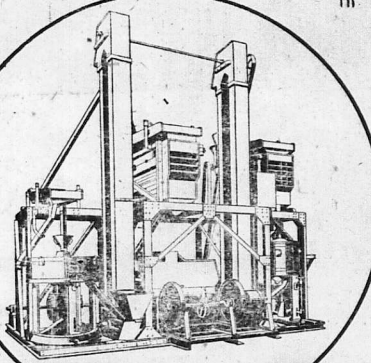
Có gói bán lẻ các nhà thuốc.

Xin xem cho kỹ các hiệu

Laboratoires Maurice ROBIN, 13, Rue de Poissy, PARIS  
và đưng chi thư náo khác hệt.

### MÁY XAY HIỆU LAFONT TOUR

Giăng cầu  
th...  
chắc



#### SINDEK

95, Đường Catinat

Đại lý

Xay được

từ 500 tới 8.500 kg lúa

mỗi giờ

MANUFACTURE SAIGONNAISE  
DE  
**CARREREUX & MOSAIQUES**  
Fondée en 1909  
rue d'Arret et Loutan Lacaouture  
CHOLON SAIGON

Gạch bông thi thượng hạng, nhĩa kiểu mới rất xinh  
đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thủ màu và các vật dùng  
gốm ở Pháp quốc.

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.  
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới để hien  
để gởi cho.

VỀ RA THÔNG THÁI  
hàng ở đường Loutan Lacaouture. Chedui.  
gửi trại Hinh lập 022

Xe điện châu Âu hiện nay, thì có  
QUÊ XE: MALBROUGH, AUTO  
MOTION, TALBOT, COBERT  
et OLYMPIQUE.

Giá các xe hiện rẻ đi trên  
đầy lại rất rẻ vì giá

**DAIKICH** Dyeing Machine, Cholon, SAIGON

Dèn SUCCÉS là một  
hiệu đèn không có đèn  
nào sáng kịp, rất đi xài  
chúng trong nhà lại xướng làm,  
có đủ kiểu. Đèn sáng, dễ sai mà lại  
bền bền.

## PHOSCAO

Le plus exquis des déjeuners.  
Le plus puissant des reconstituants.

ALIMENT IDEAL

des Anémiques,  
des Convalescents,  
des Bénévoles,  
des Vieillards

EVRIE ORATUIT  
D'UNE ÉMULATION

Đại lý một số Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Ming nginh: Saigon, Pnompen,  
Batavia, Hanoi, Nankin, Bontour,  
Sourabaya, Yunnan, etc.  
Batavia, Hong Kong, Singapore,  
Sourabaya, etc.

### MÁY CHAY DƯỚI NƯỚC

10HP

L. L.  
5-7-10

VÀ LỰC

Kiểu mới  
È CHO  
TAM BẢN  
CHAY HAY

SỨC MẠNH HƠN HẾT và đi rất khỏe hơn hết

Xin máy đi tại

188: Norodon

## A.C.R.I.C.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỜ ĐỀ BÀN  
HIỆU NÓ LÀ

«CON SÒ»

Công như dầu sáng hiệu «CON SÒ».  
Không có thứ nào bằng

Đầu hiệu «CON SÒ» là tốt  
Hay thế thì sai, rồi không mua  
sẽ thế khác.

Bài ghi mỗi ngày vào, là ra bạn cũ  
à Vay Tây-Ái kỳ đi, Bài liền bước  
vào ghi kiến, và nói về sự Nhâm công-  
lực chế oan, Vương Tây-Ái nghe nói  
lâm l, liền lui gói vào nhà tư-thủ,  
Bài vẫn biết Vương bước gấn, cực  
chàng đã phải nói gói chuy theo  
Vương khắp cả lại, thì Bài sẽ chưa  
bước vào, chẳng biết sự kỳ chi hết.

Đại lý: TRẦN-TRỌNG-HẠP.  
(Mái tiếp).

### SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM

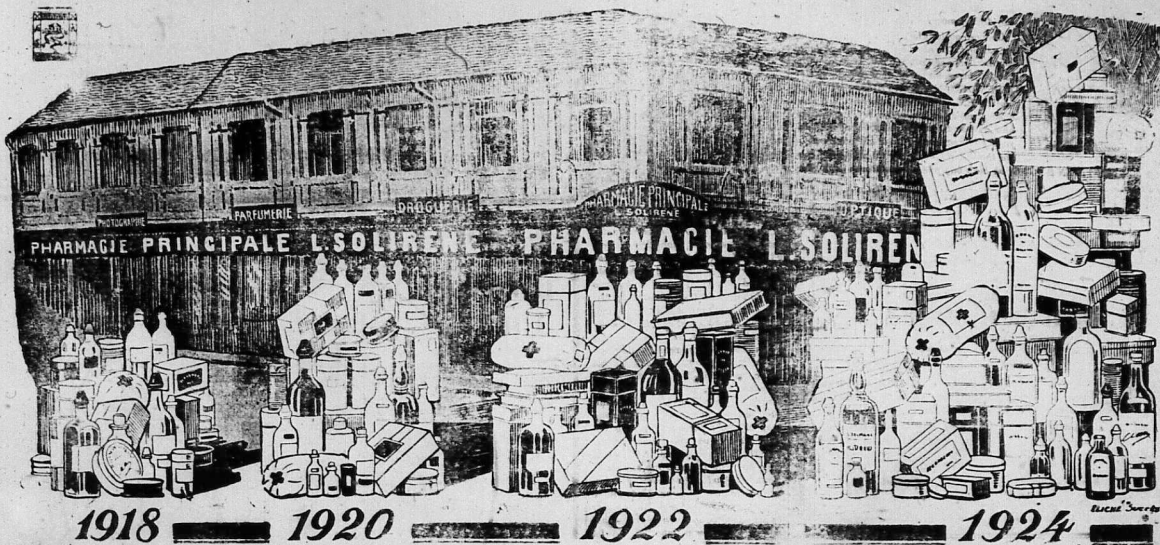
Sách hướng sanh cho gia quyến... mỗi cuốn là... 1 \$20  
Sách hướng bả hạnh (đầy công trình cho biết, là nghĩa ở đời) 0 80  
Sách viết thi đố (đầy công trình cho biết việc lễ gia nội  
trò)... 1 00  
Khuyến sĩ ea (đầy cho học sinh đọc giữ... mỗi quyển... 0 20  
Minh tâm trọn bộ 2 cuốn (đầy về Tâm-vang ngữ thường nói) 2 00  
Tứ thư cuốn thứ nhất (học cho biết chế nước Nam mình) 1 00  
Tự vị Tây Nam của ông Đốc Kỳ có hình bia mộng... 6 00  
Giáo ngữ thiên thần (tuyệt thuật nên đọc)... 0 40

CÓ BÁN VÀ TRỞ TẠI:  
Nhà in ông Nguyễn-văn-Của  
13, Rue L. Messard.— SAIGON

Thiên hạ ưa dùng thuốc của Đại-dược-Phòng L. SOLIRENE

là tại nơi đây bán rộng thuốc tốt

Bởi vậy số bán càng ngày càng thêm một cách lạ thường



Nội cõi Đông-Pháp, có nhà bán rẻ hơn hết  
ở Lục-châu gửi thơ mua thuốc, nhiều hay là ít không tính tiền gửi

**ĐẠI HẠ GIÀ**  
(một tháng Juillet)

Hoa Cơm-biến, CỎA GÀO-ĐỎ  
ở số chính - Đại-thương-banc

**RỒNG BÀNG CÂY LIỆC**  
Thẻ số 1..... 1 \$ 70



Thẻ số 2..... 1 \$ 80

Lưỡi máy may thế thường  
đồng, khổ 2 thước 4, mỗi  
thước..... 0 \$ 20

Thẻ số 3..... 1 \$ 20

Thẻ số 4..... 1 \$ 20

Thẻ số 5..... 1 \$ 20

Thẻ số 6..... 1 \$ 20

Thẻ số 7..... 1 \$ 20

Thẻ số 8..... 1 \$ 20

Thẻ số 9..... 1 \$ 20

Thẻ số 10..... 1 \$ 20

Thẻ số 11..... 1 \$ 20

Thẻ số 12..... 1 \$ 20

Thẻ số 13..... 1 \$ 20

Thẻ số 14..... 1 \$ 20

Thẻ số 15..... 1 \$ 20

Thẻ số 16..... 1 \$ 20

Thẻ số 17..... 1 \$ 20

Thẻ số 18..... 1 \$ 20

Thẻ số 19..... 1 \$ 20

Thẻ số 20..... 1 \$ 20

**Hàng R. CHOMIERRE, Place du Théâtre**  
gần bên Hàng Máo-trọc

**NHỊ-THIỆN-Đ**  
PHARMACIE ASIATIQUE  
47. - Rue de Canton, 47. - Cholon

**NHỊ-THIỆN-ĐƯỜNG - PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG-HUỒN**

Phạm lễ khi trời thì hạ xuống, khi đất  
lùng lặn, âm dương hiệp nhau mà sinh  
sinh hóa hóa của trời như thế cũng  
vậy, âm dương phải cho đều hòa thì mới  
được mạnh giỏi sống lâu. Nếu mất  
đương mà sai lầm, trước âm bị hỏng liền  
thì trăm bệnh đến như cơn đũa phải ra nên  
phải có thuốc Lý-Trung-Huần vị phụ tử vị  
quân, chế luyện ra mà làm nước, gọi là  
**PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG-HUỒN** mà trị thì mới  
thấy công hiệu.

Phạm lễ chơn đường bất tác thì ăn  
sống chậm dần, đại tiện không biết số,  
Mỗi hộp 2 hườn là..... 0 \$ 20

ruột đau bụng, tay chân lạnh, hoặc sợ lạnh  
trở nóng, hay có nước giãi, hoặc sưng  
chứng trĩ, trung-khí đau hư, hành phồng  
bất tiện, hoặc mạch đi yếu v... thì phải  
đồng gong trị vào đại-tào nấu nước uống  
vết thuốc hườn này.

Hườn PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG này có tài làm  
cho thông kinh-mạch, đại tiện lợi, hết sự  
vị thanh yếu, ăn uống chẳng tiêu thì phải  
sống sẽ cho nhũn mới thấy công hiệu.

Chẩn-quang có xin hãy nhớ cho kỹ  
cái nhãn hiệu ống Thái của NHỊ-THIỆN-  
ĐƯỜNG thì mới khỏi lầm.

Mỗi hộp 2 hườn là..... 0 \$ 20

**VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF**

**Du Docteur RIF**

Vệ-sanh TỬU của Lương-y RIF chế ra



Thuốc rượu này là vị đại bổ gan cổ cũng  
là trị bệnh tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuần đều  
ứng dụng cả. Nhưng kể từ sau khi học suy giảm,  
vết thấy ngày xưa đã thần quân, hết uống rượu  
này bỏ, thì đi đàng cơ lãn thành đàng, hết mấy  
tuổi lại có như trẻ, lại mong hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đần độn mất máu, có  
huyết bạch, có chướng, nhưng kể bao lần tinh thần,  
hết uống rượu này vào thì mạnh mẽ lên rồi, ăn thì  
đáng, tinh thần tràn trề.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Meris  
số 190-192, Cholon.

Đépôt: Pharmacie Franco-Chinoise 190-  
192 Rue des Marins, Cholon.

**SÁCH NGOÀI BẮC**

Quốc văn trích diễm 0 \$ 88

Tiếng gọi dân 0 \$ 40

Đại Việt địa dư 0 \$ 80

Lương ôn như gia hủn 0 \$ 10

Kiểm cổ cách ngôn 0 \$ 40

Trăm bài tính số 0 \$ 80

Thế lực khách-trú và văn đedi dân vào Nam Kỳ 1 \$ 00

Tinh thành thực của người Nam 0 \$ 15

Tờ thông cáo toàn quốc (cụ Phan-bội-Châu) 0 \$ 10

Tuyên cáo Quốc dân 0 \$ 08

**CÓ BÁN TẠI:**  
Imprimerie, Librairie de l'UNION  
13. - Rue L. Meassard, Saigon

Bệnh hư phong-tâu, Bệnh nhiệt gan, đau mắt-táo  
Bệnh trái-ké, bệnh nhiệt trong gân cơ đầu mình mẩy

Muống trừ khử nước đi tạng độc trong gân  
Muống trị bệnh bệnh nhiệt quẩn thân gân, mắt-táo  
Muống trị hết bệnh hư phong-tâu, vết hội đau mình.

thì duy có uống thuốc

**URAZINE**

làm ra liều uống cũng là uống bột tang ra bột  
Có bán cùng các nhà bán thuốc

Thuốc Urazine chế luyện tại hãng  
**URAZINE DU RHONE**  
thì dù 100% cho chắc là thuốc hay tốt.



**TỬ SẮT HIỆU**

**«NUGUE» và «GILLOT»**

Các vị phú-gia ở Lục-Châu muốn ở ăn yên ổn, khỏi lo  
trộm cướp, mỗi người nên sắm một cái tử sắt hiệu «NUGUE»  
hoặc hiệu «GILLOT» đặng cất vạng bạc thì chắc chắn vô cùng.

Những hiệu tử-sắt này làm tại bên Pháp-Quốc, ai có dùng  
rồi cũng đều khen là tốt về sự chắc chắn, đã vậy trong cơn  
hỏa hoạn cũng khỏi lo đổ đại cái ở trong. Xin mời đến  
xem thì sẽ thấy các sự tốt của những hiệu kể trên đây.

Bại-lý mới cõi Đông-pháp:

**L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine**

Hàng-nhánh ở: Saigon, Pnompenh,  
Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy,  
Thái bình, Yunnanfou,  
Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang,  
Donghol, Thuxa.